弟弟**跳进**水**去**了。✓
Dìdì tiào jìn shuǐ qùle.
‘Брат запрыгнул в воду’.
弟弟**跳**水**去**了。✕

Таким образом, функционирование структурных компонентов в рамках предложения может быть осложнено наличием инкорпоративного комплекса предикативов, который при определенных условиях способен инкорпорировать и главные, и второстепенные члены предложения. Настоящий факт подчеркивает уникальность данного синтаксического целого и свидетельствует о практической значимости его изучения.

Литература

1. Гордей, А. Н. Китайский язык : учеб. программа / А. Н. Гордей. – Минск : БГУ, 2002. – 13 с.

2. Гордей, А. Н. Части языка и процедуры их разграничения / А. Н. Гордей // Пути Поднебесной. – Минск : БГУ, 2006. – Вып. 1. – Ч. 1. – С. 69–75.

3. Задоенко, Т. П. Начальный курс китайского языка : учеб. пособие / Т. П. Задоенко, Хуан Шуин. – М. : Восточная книга, 2010. – Ч. I. – 304 с.

4. Гордей, А. Н. Виртуальная цепь как синтаксический код предложения (на примере китайского языка) / А. Н. Гордей // Язык, общество и проблемы межкультурной коммуникации : материалы Междунар. науч. конф., Гродно, 22–23 нояб. 2007 г. в 2 ч. / ГрГУ им. Я. Купалы; редкол.: Л. М. Середа (отв. ред.) [и др.]. – Гродно : ГрГУ, 2007. – Ч. 2. – С. 349–358.

5. 语料库 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://bcc.blcu.edu.cn. – Дата доступа: 05.11.2020.

Пародийный аспект в романе Мартина Эмиса «Ночной поезд»

Пилюткевич П. А., студ. IV к. БГУ,
науч. рук. Бутырчик А. М., канд. филол. наук, доцент

Во второй половине XX в. в литературе особое значение приобретает вопрос о различиях между «высокой» и «низкой» культурой. В произведениях постмодернизма происходит смена эстетических установок, появляется стремление разрушить условные границы «высокой» и «низкой» литературы. Писатели обращаются к пародии как к одному из способов синтеза жанров. Российский литературовед И. П. Ильин утверждает, что массовая

литература необходима постмодернистскому роману для дальнейшего существования и развития: «Ее заданная оформленность и сюжетная предсказуемость легче поддается пародированию <...>, нежели всякий раз поражающая неожиданность, казалось бы, давно известных и многократно перечитанных и переистолкованных произведений литературы классической»[2, с. 169]. Мартин Эмис, один из крупнейших британских прозаиков последних десятилетий, в романе «Ночной поезд» (*"Night Train"*, 1997) пародирует детективный жанр.

Обращение М. Эмиса к жанру не случайно, так как он имеет огромный интеллектуально-игровой потенциал, столь важный для постмодернистской эстетики. Детектив основывается на рациональности и логике, в нем утверждается главенство порядка и законности. Каркасом жанровой модели является преступление, совершенное загадочным образом, расследование которого должно опираться на факты и доказательства. Сюжет отличается строгой выверенностью и вниманием к событийной стороне. Читателю должны быть предоставлены те же факты, что и сыщику. Преступление раскрывается в результате логических рассуждений.

Главная героиня романа «Ночной поезд» – полицейская Майк Хулигэн, расследующая самоубийство Дженнифер Рокуэлл, дочери полковника полиции, который часто помогал Хулигэн в трудные моменты жизни. Дженнифер счастлива в браке, успешна, умна и красива. У нее совершенно нет причин лишать себя жизни. Майк Хулигэн принимается за дело, опрашивает подозреваемых, строит гипотезы, ищет улики. Процесс расследования не вызывает вопросов с точки зрения детективного канона.

Пародийный аспект ярко проявляется в диалогах, допросах подозреваемых. Автор активно использует многочисленные клишированные конструкции, стилистически сниженную лексику, намеренное упрощение языка: "You feel like you need a lawyer? You feel like you need a lawyer, hey, we can whistle one up. Then that's it. This case binder goes to the assistant state's attorney and I can't do a damn thing for you" [3, p. 51].

М. Эмис «играет» в детектив, кардинальным образом изменяя его форму. Обязательный мотив тайны и последующий процесс разгадки являются жанрообразующими. Финал романа «Ночной поезд» разрушает саму структуру детектива. Дженнифер Рокуэлл действительно кончает с собой, выясненные в процессе расследования Майк Хулигэн факты лишь подтверждают это. Изначально дело не имеет смысла.

Одним из 20 «золотых» правил детектива, сформулированных американским писателем и журналистом С. С. Ван Дайном, является запрет объяснять тайну несчастным случаем или самоубийством [1, с. 8]. Безусловно, с раз-

витием детектива большинство авторов отходят от традиционных моделей и установок, однако нерушимость концепта тайны и преступления остается одной из наиболее важных жанровых особенностей. Роман «Ночной поезд» представляет собой пародию на детектив, через призму которой можно увидеть произведение о смысле жизни и смерти.

Две ключевые женские фигуры в романе, Майк Хулигэн и Дженнифер Рокуэлл, сыщик и жертва, абсолютно разные по внешности, характеру и происхождению. Грубоватая, мужеподобная Майк, пережившая насилие в детстве, страдающая алкоголизмом, неспособная построить крепкие отношения и создать семью. Красавица Дженнифер, любимая дочка и жена, успешная исследовательница-астрофизик. При всех различиях обе женщины несчастны и решают покончить с собой: “Sir, your daughter didn’t have motives. She just had standards. High ones. Which we didn’t meet” [3, p. 143].

«Крутой» детектив становится подходящей оболочкой, позволяющей автору раскрыть глубокую тему природы смерти и суицида в частности, при этом не превратив роман в излишне сложное для восприятия массового читателя произведение. На мой взгляд, определенный иронический оттенок имеет и тот факт, что англичанин М. Эмис использует именно американскую детективную традицию.

Таким образом, пародийный аспект в романе М. Эмиса «Ночной поезд» присутствует на нескольких уровнях: жанровом (сохранение основных особенностей и параметров детектива) и стилистическом (внедрение языковых средств и единиц, характерных для американского «крутого» детектива). Автор использует детективную модель для реализации творческого замысла по смешению жанров и разрушению границ между «высокой» и «низкой» литературой.

Литература

1. Бавин, С. П. Зарубежный детектив XX века / С. П. Бивин. – Москва : Книжная палата, 1991. – 428 с.

2. Ильин, И. П. Постмодернизм от истоков до конца столетия: эволюция научного мифа / И. П. Ильин. – Москва : Интрада, 1998. – 227 с.

3. Amis Martin Night Train. – Harmony books, 1997. – 175 p.